



附MP3光盘

想说就说

不敢说的法语口语
现在可以想说就说

法语

丛书主编 蒋 钢
本册编者 王竹雅

朗读 Maëlyss (女)
Léonore (男)



北京航空航天大学出版社



想说就说

不敢说的法语口语
现在可以想说就说

法语

丛书主编 蒋 钢
本册编者 王竹雅

朗读 Maëlyss (女)
Léonore (男)



北京航空航天大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

想说就说·法语 / 王竹雅编. —北京: 北京航空航天大学出版社, 2010.1
ISBN 978-7-81124-790-9

I. ①法… II. ①王… III. ①法语—口语 IV.
① H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 243420 号

想说就说·法语
编者 王竹雅
责任编辑 江河 王瑶

*

北京航空航天大学出版社出版发行
北京市海淀区学院路 37 号(100191)
发行部电话: 010-82317024 传真: 010-82328026
http://www.buaapress.com.cn Email: bhpress@263.net
涿州市新华印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本: 850×1168 1/32 印张: 4.375 字数: 134 千字
2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-81124-790-9 定价: 17.80 元(含光盘)



想说就说·法语

当您置身于法国尤其是巴黎时，您会感受到一种浓厚的文化气息。法国的绘画、雕塑、音乐和建筑，法国的哲学、文学以及被时尚人士所关注的法国葡萄酒、香水和时装，都是使这个世界大都市充满魅力的组成部分。

优美动听的法语，作为联合国第二大工作语言，在全世界都具有重要影响。中法两国之间的交流日趋频繁，无论对于准备出国留学、度假的朋友，还是法语专业的学生来说，掌握准确流利的法语口语，意义重大。学习一门外语，正确的方法，持久的毅力加上铁杵磨成针的恒心，都是基本要素，再加上挑选一本合适的参考书，您就可以开始您的外语学习征程了。为了使广大读者能够领略法国悠久的历史，灿烂的文明，作者特意编写了《想说就说·法语》一书。本书有以下几个特点：

内容全面：全书模拟真实场景设计编排对话，内容丰富，涵盖了人际交往的诸多方面。

实用便捷：书中选择的场景都是日常生活和学习工作中经常会遇到的，掌握了这些对话，读者就能在不同的场合灵活自如地应对。

趣味盎然：本书以幽默故事、法语谚语等形式，为读者展现了有关法语国家的文化常识，帮您进一步加深对法国文化的了解，为您营造寓学于乐的轻松环境，让读者在笑声中感受法语的魅力。

本书重在实用，句型与对话简易上口，使用方便，便于记忆，读者可以进行系统研究和学习，也可以根据自己的需要重点掌握。希望这本小册子能够帮助读者进行法语的日常交流，也能使有一定法语基础的朋友通过它来提高法语口语水平和交际能力。同时，本书还配有由外教精心录制的MP3，通过模仿跟读，相信您能很快提高自己的法语水平，从而讲出一口地道而流利的法语。

编者

2010年元旦于北京

目 录

第一篇 生活篇

1. 寒暄、介绍 1
2. 在银行 6
3. 邮局 9
4. 打电话 12
5. 在商店 15
6. 在餐馆 18
7. 在医院 21
8. 在宾馆 25
9. 时间、天气和气候 28
10. 紧急情况 33
11. 在理发馆 36

第二篇 娱乐休闲篇

1. 电影和音乐 41
2. 体育运动 44
3. 阅读 48

第三篇 旅行篇

1. 在机场 51
2. 公共汽车与出租车 54
3. 地铁和火车 58
4. 护照和签证 61
5. 观光 65

第四篇 教育就业篇

1. 教育学习 69

第五篇 畅通无阻篇 — 精选迷你句型

附 录

附录内容因文字模糊无法准确识别，但根据上下文推测，可能包含与求职招聘相关的词汇或句型。

第一篇

生活篇

1 寒暄、介绍



在德国不像中国,一句“你好”或“您好”就可以在任何时候向别人打招呼。一般说来 *Guten Tag!* 作为白天问候语,用于上午十点至下午六点; *Guten Morgen!* 是早晨问候语,一般用于早上 10 点以前; *Guten Abend!* 是夜间问候语,一般用于下午六点到晚上 10 点之间; *Gute Nacht!* 一般用于睡觉前告别时。

重点词汇

passablement adv. 还过得去
Comme ci, comme ça. 马马虎虎。
se porter v. pr. 处于……健康状况
être content/ ravi/ heureux de faire
qch. 很高兴做某事
se spécialiser v. pr. 专门从事
se tutoyer v. pr. 彼此用“你”称呼
se plaindre v. pr. 埋怨,抱怨
souvenir n. m. 回忆;问候
s'attendre à 料想,预计
quel plaisir de faire qch. 做某事真是太高兴了
attendre qch. de qn. /qch. 对某人/某事期望……
bagage n. m. 行李
gratitude n. f. 感谢,感激

impressionner v. t. 给人以深刻印象
faire la connaissance de qn. 认识某人
inséparable adj. 不可分开的
faire ses études 学习,读书
verre n. m. 玻璃,玻璃杯
On y va. 我们走吧
parfait,e adj. 完美的
enchanté,e adj. 非常高兴的
s'appeler v. pr. 名叫
carte (de visite) n. f. 名片
saisir v. t. 听见,理解
coordonnées n. f. pl. 地址,行踪
être en forme 精神很好
voyage n. m. 旅行

ça fait longtemps 有很长时间

A manque à B B 想念 A

bienvenue n. f. 欢迎

accueillir v. t. 欢迎, 迎接, 接待

apprécier v. t. 欣赏

recupérer v. t. 取回, 找回

profiter de 利用

chaleureux, se adj. 热情的

filer v. i. 走

se sauver v. pr. 告辞, 赶紧走掉

moustache n. f. 小胡子

trompette n. f. 喇叭

rester fidèle à 忠实于

déménager v. i. 搬家

Bonne idée. 好主意。

se permettre de faire qch. 容许自己
做某事

entendre parler de qch. /qn. 听到
谈论某事 / 某人

mettre A en rapport avec B 把 A
介绍给 B

se présenter v. pr. 自我介绍

quelque part 在某处

se rappeler v. pr. 想起, 记得

Pas de problème. 没问题。

经典句型

1. Bonjour, Monsieur!

您好, 先生!

2. Bonsoir, Mademoiselle!

晚上好, 小姐!

3. Salut! Pierre.

你好! 皮埃尔。

4. Comment allez-vous? / Comment vas-tu?

您身体好吗? / 你身体好吗?

5. Je vais bien, merci. Et vous/toi?

我很好, 谢谢。您 / 你呢?

6. Tout va bien?

一切都顺利吗?

7. Comme ci, comme ça. / Tout va bien. / Passablement. / Parfait.

马马虎虎。 / 一切都好。 / 还过得去。 / 好极了。

8. Je suis content(e) / ravi(e) de vous connaître.

很高兴认识您。

9. Comment tu t'appelles? / Comment vous appelez-vous?

你 / 您叫什么名字?

10. Je m'appelle Juliette.

我叫朱丽叶。

11. D'où venez-vous?

您是哪里人?

12. Je viens de Chine.

我是中国人。

13. Pouvez-vous me laisser vos coordonnées?

您能给我您的联系方式吗?

14. Bien sûr. Voici mon numéro de téléphone.

当然。这是我的电话号码。

15. Comment va ton travail?

你工作怎么样?

16. Le travail va bien.

工作很顺利。

17. Je vous souhaite la bienvenue en Chine.

欢迎您到中国来。

18. Soyez le bienvenu / la bienvenue / les bienvenus!

欢迎您 / 你们!

19. Je vous souhaite bon retour.

祝您一路顺风。

20. Merci. Au revoir.

谢谢。再见。

21. À demain!

明天见!

22. À ce soir!

晚上见!

23. Permettez-moi de me présenter: je m'appelle Jacques Breton.

请允许我作一下自我介绍: 我叫雅克·布雷顿。

24. Je voudrais vous présenter Madame Legrand.

我想向您介绍一下勒格朗夫人。



A: Est-ce votre première visite en Chine?

B: Oui, c' est la première fois que je viens en Chine.

A: J' espère que vous saurez apprécier notre pays dans tous ses aspects.

B: Certainement.

A: Qu' attendez-vous de votre visite à Pékin?

B: J' ai envie de visiter les beaux sites et les monuments historiques.

A: Excusez-moi, monsieur, vous êtes bien Monsieur Blanc, s' il vous plaît?

B: Oui, c' est moi.

A: Bonjour, Monsieur Blanc, je m' appelle Hélène, secrétaire de Monsieur Wang. Je viens ici pour vous accueillir.

B: Bonjour, mademoiselle, merci d' être venue.

A: Je vous en prie.

A: Avez-vous fait un bon voyage?

B: Oui, le voyage était un peu long, mais le service à bord était excellent.

A: Avez-vous récupéré tous vos bagages?

B: Oui.

A: 您是第一次来中国旅游吗?

B: 是的,我第一次来中国。

A: 我希望您能欣赏到我们国家的方方面面。

B: 一定。

A: 您对本次北京之行有何期待?

B: 我很想参观这里的名胜古迹。

A: 对不起,请问您是布朗先生吗?

B: 是的,我就是。

A: 您好,布朗先生,我是王先生的秘书伊莲娜,我是来接您的。

B: 您好,小姐,谢谢您来接我。

A: 不客气。

A: 您旅途愉快吗?

B: 很愉快。虽然路途有点远,但飞机上的服务很棒。

A: 行李都拿好了吗?

B: 都拿好了。

会话2

Après vingt ans de séparation deux amis d'enfance se retrouvent.

两个儿时的朋友在分开二十年后重逢了。

A: Jules, mon vieux copain, c'est bien toi?

B: Et oui, Gaston. Ton vieil ami a beaucoup changé.

A: Mais non! Tu as toujours ta grande moustache et ton nez en trompette!

B: Oui, mais le fils de ma mère n'a plus ses vingt ans.

A: Tu crois peut-être que l'ami du fils de ta mère n'a pas vieilli!

B: Parlons d'autre chose! Tu as revu notre belle Antoinette?

A: Assez souvent. C'est ma femme et la mère de notre garçon.

B: Ce n'est pas vrai! Et notre ami Arthur?

A: Il travaille dans mon usine avec sa femme et leur fils aîné. Leurs filles sont les amies de mes deux filles et nos femmes sont inséparables. Tu vois, je reste fidèle à notre enfance, moi.

B: Et ton garçon, ça va?

A: Pas de problème. Il fait ses études à Paris.

B: Où habites-tu? Toujours à côté de notre école?

A: Non, on a déménagé il y a dix ans.

B: On va continuer à la maison devant un verre. Ma femme va être contente!

A: Bonne idée! On y va!

A: 朱尔,老兄,真的是你吗?

B: 是我啊,加斯东。你的老朋友变化很大吧。

A: 没有啊!你不还是留着小胡子,挺个翘鼻子吗!

B: 是啊,可我母亲的儿子已不再年轻了。

A: 你以为你母亲儿子的朋友没有老啊!

B: 我们说点别的吧!你后来又看到过我们漂亮的安托瓦内特吗?

A: 我总看到她。她是我妻子,我们的儿子的母亲。

B: 不会吧!那我们的朋友阿尔蒂尔呢,他怎么样?

A: 他和他妻子还有他们的大儿子在我厂里工作。他们的几个女儿和我的两个女儿是好朋友,我们的妻子也形影不离。你瞧,我们对童年时的(友谊)够忠实的吧。

B: 你儿子怎么样?

A: 很好。他在巴黎上学。

B: 你现在住哪儿?还在我们学校旁边吗?

A: 不,我们十年前就搬家了。

B: 到我家去边喝边聊吧,我妻子肯定会很高兴的!

A: 好主意!我们走吧!

趣味阅读

- Dis-moi, papa, une olive, ça a des pattes?
— Quoi?
— Dis-moi, papa, une olive, ça a des pattes?
— Ben non, pourquoi?
— Ben alors, c' est un cafard que tu viens de manger!

“告诉我，爸爸，橄榄有爪子吗？”

“什么？”

“告诉我，爸爸，橄榄有爪子吗？”

“嗯，没有，为什么问这个？”

“那么刚才你吃的是只蟑螂。”

2 在银行

在法国，从周一到周五，银行通常早上九点开门，中午十二点休息，下午两点重新开门，到下午五点关门。极少数银行在中午时分还营业。不过如果您遇到一家这样的银行，可要当心，它多半在下午较早的时候就歇了。有些银行周六上午营业，周一休息。银行的信用卡可以在任何地方使用（影院，高速公路收费处），但在商店里付款额至少要达到十欧元才可以使用。

重点词汇

compte n. m. 账户
montant n. m. 总额
formulaire n. f. 表格
guichet n. m. 窗口
télégramme n. m. 电报
changer v. t 兑换

CHANGE 兑换处
paiement n. m. 付款
versement n. m. 缴纳
chèque de voyage n. m. 旅行支票
eurochèque n. m. 欧洲支票
billet n. m. 票据

signature n. f. 签字

argent n. m. 钱

cours n. m. 市价

reçu n. m. 收据

CAISSE 收款台; 银行

encaisser v. t. 收纳; 兑现

commission n. f. 手续费

devises n. f. pl. 外汇

espèces n. f. pl. 现金

carte de crédit n. f. 信用卡

pièce de monnaie n. f. 硬币

chèque n. m. 支票

carnet de chèques n. m. 支票簿

déposer / retirer 存 / 取款

virement n. m. 转账

经典句型

1. Je vais déposer / retirer de l'argent à la banque.
我要去银行存 / 取钱。
2. J'ai un chèque à toucher à la banque.
我要去银行兑一张支票。
3. J'ai perdu mon carnet de chèques.
我的支票簿丢了。
4. Il faut écrire la somme en toutes lettres sur le chèque.
支票上的金额要用文字书写。
5. Je voudrais me faire ouvrir un compte chez vous.
我想在你们银行开个账户。
6. Comme vous avez un statut de non-résident, ce sera un compte étranger en dollars.
由于您是长期居住身份,您只能开个美元外国账户。
7. Est-ce que je peux faire un virement bancaire?
我能从银行转账吗?
8. Quelles sont les formalités à remplir pour avoir une carte de crédit?
我想办个信用卡,需要什么手续呢?
9. Où est-ce que je peux changer des devises?
我在哪可以兑换外币?

10. Ce sont des billets ou des chèques de voyage?
是现金还是旅行支票?
11. Combien voulez-vous changer?
您要换多少?
12. J'attends un virement, est-il arrivé?
我在等一笔转账汇款,不知到了没有?
13. Pouvez-vous me faire la monnaie de 50 euros?
能给我换 50 欧元的零钱吗?
14. Quel est le taux de change d'aujourd'hui?
今天的汇率是多少?
15. Pourriez-vous me changer 500 dollars en euros?
可以给我换 500 美元的欧元吗?
16. Donnez-moi la moitié en billets de 100 et la moitié en petites coupures.
我要一半 100 面额的钞票,一半小面额钞票。

情景会话

A: Excusez-moi madame, j'aimerais changer de l'argent.

B: Au fond à droite, guichet 4.

A: Bonjour monsieur.

C: Bonjour monsieur.

A: J'aimerais changer 300 dollars en chèque de voyage contre des euros.

C: Vous avez un passeport?

A: Oui, voici.

C: Voulez-vous contresigner les chèques, s'il vous plaît?

A: Bien.

C: Vous pouvez passer à la caisse

A: 不好意思打扰一下,女士,我想兑换钞票。

B: 走到头右转,4号窗口。

A: 您好,先生。

C: 您好,先生。

A: 我想将旅行支票上的 300 美金换成欧元。

C: 您带了护照吗?

A: 带了,您看。

C: 请您在支票上签字。

A: 好的。

C: 您可以拿着这个号码牌取款了。

avec ce jeton.

...

D: Recomptez, s' il vous plaît.

A: Pas d' erreur. Je vous remercie.

D: A votre service.

.....

D: 请您再数一下这些钱。

A: 没错。谢谢您。

D: 不用谢。



☆ Pas à pas, on va loin. 千里之行,始于足下。

☆ On ne fait rien de rien. 巧妇难为无米之炊。

☆ A bon chat bon rat. 棋逢对手。

☆ Au royaume des aveugles, les boiteux sont rois. 山中无老虎,猴子称霸王。

☆ Année neigeuse, année fructueuse. 瑞雪兆丰年。

3 邮局



外省邮局通常的营业时间是早8点到12点,下午14点到17点。不过如果您有急件,请注意最后一次开筒取信的时间是16点15分。有的邮局也可发电报或传真或者开邮政帐户。但通常不如银行的条件优惠。大城市的邮局从上午8点到晚上7点一直营业。急件的最后收取时间是下午6点。



lettre recommandée n. f. 挂号信

mandat n. m. 汇款

timbres de collection n. m. pl. 集

邮邮票

tarif n. m. 邮费;价目

poste restante (邮件)留局自取

express n. m. 快递邮件

carte postale n. f. 明信片

facteur n. m. 邮递员

paquet/colis n. m. 邮包;包裹

courrier n. m. 邮件
boîte aux lettres n. f. 邮筒

code postal n. m. 邮政编码

经典句型

1. Quelles sont les heures d'ouverture de la poste?
邮局的营业时间是几点到几点?
2. A quel guichet vend-on des timbres / des timbres de collection?
哪个窗口卖邮票 / 集邮邮票?
3. A quel guichet puis-je toucher un mandat?
请问我可以在哪个窗口取汇款?
4. Je désire envoyer un paquet en avion / en exprès, en recommandé.
我想寄一个航空 / 速递 / 挂号邮包。
5. Avez-vous du courrier pour moi?
有我的邮件吗?
6. La lettre partira-t-elle aujourd'hui ?
信今天就能寄出去吗?
7. C'est une lettre recommandée en exprès avec avis de réception.
这是一封特快专递的挂号信。
8. L'affranchissement des lettres ordinaires pour les Etats-Unis est de 0,50 euros.
寄到美国去的信的邮资是 0.50 欧元。
9. Quelles sont les tarifs pour envoyer un paquet en France ?
寄一个包裹去法国要多少钱?
10. Il faut affranchir suffisamment votre lettre.
您的信要贴足邮票。
11. Combien coûte la surtaxe pour la poste aérienne ?
寄航空信要加多少邮费?
12. Quel est le poids maximum pour un colis ?
寄包裹最重的分量是多少?

13. J'aimerais savoir le poids de cette lettre / ce colis.

我想知道这封信 / 包裹的重量是多少。

14. C'est une lettre en poste restante.

这是一封留局待领的信。

情景会话

A: Ce paquet, par avion, ça fait combien ?

B: Recommandé ?

A: Oui.

B: 6 euros.

A: Et par voie de surface ?

B: Recommandé aussi ?

A: Oui.

B: 2 euros.

A: Bon, alors, par avion.

B: Veuillez remplir ceci.

A: Voilà. Je voudrais acheter des timbres de collection.

B: Guichet 3.

A: Je voudrais deux ou trois jolies séries.

C: Ceux-ci, ça va ?

A: Très bien. Je peux prendre ces dépliants ?

C: Servez-vous.

A: 这个包裹, 寄航空的要多少钱?

B: 要挂号吗?

A: 对。

B: 6 欧元。

A: 寄普通邮件呢?

B: 也要挂号吗?

A: 是的。

B: 2 欧元。

A: 好的, 那就给我寄航空的吧。

B: 请您填写这个单据。

A: 填好了。我还想再买些集邮邮票。

B: 请您到第 3 个窗口去买。

A: 我想买两三套漂亮些的邮票。

C: 这些, 可以吗?

A: 棒极了。那我就买这几册可以吗?

C: 随便您。